

# *English*

# 英语

补充教材

河南省中学试用课本

# 说 明

这本《英语补充教材》是对省编中学英语教材（全四册）的补充。全书分选读课文及附录两部分，补充词汇 380 个左右，语法项目 8 条。原则上第一单元供学完英语第二册后选学，第二单元供学完英语第三册后选学，第三单元供学完英语第四册后选学。各地亦可根据实际情况使用本书。

3. A Scientist ..... 河南省教育局教材编辑室 6

4. At the Library ..... 一九七八年六月 4

5. The Miner and Coal ..... 6

6. A Dialogue ..... 8

7. Two Little Foams ..... 11

8. The Bees and Bear ..... 13

1. A Raincoat ..... 16

2. James and the Bear ..... 14

3. Aesop ..... 6

4. To James and Bear ..... 14

5. Chair ..... 6

6. Chair ..... 7

7. A Jacket ..... 16

8. The Watt and the Kettle ..... 17

9. Cock Crows at Midnight ..... 33

## Contents

### I

1. National Anthem of the People's Republic of China .....	1
2. We Love Chairman Hua .....	2
3. A Scientist .....	3
4. At the Library .....	4
5. The Miner and Coal .....	6
6. A Dialogue .....	8
7. Two Little Poems .....	11
8. The Bees and Bear .....	13

### II

1. A Raincoat .....	16
2. James Watt and the Kettle .....	17
3. Aesop and the Traveller .....	20
4. To Do Good Things for the People .....	22
5. Chairman Mao and the Wounded Soldiers (I) ..	24
6. Chairman Mao and the Wounded Soldiers (II) ..	26
7. A Date Tree .....	28
8. The Fox and the Cock .....	31
9. The Cock Crows at Midnight .....	33

III

1. How Marx Studied Foreign Languages .....35  
 2. The Little Match Girl(I) .....37  
 3. The Little Match Girl(II) .....40  
 4. Commander Chu Teh's Shoulder Pole .....43  
 5. Mr. Tungkuo and the Wolf(I) .....46  
 6. Mr. Tungkuo and the Wolf(II) .....50  
 7. Energy .....53  
 8. The Blind Men and the Elephant(I) .....55  
 9. The Blind Men and the Elephant(II) .....58

附录.....16  
 1. At the Library .....16  
 2. The Miner and Coal .....17  
 3. A Dialogue .....18  
 4. Two Little Poems .....11  
 5. The Bee and Bear .....13

I

1. A Raincoat .....16  
 2. James Watt and the Kettle .....17  
 3. Aesop and the Traveller .....20  
 4. To Do Good Things for the People .....22  
 5. Chairman Mao and the Wounded Soldiers (I) .....24  
 6. Chairman Mao and the Wounded Soldiers (II) .....26  
 7. A Date Tree .....28  
 8. The Fox and the Cock .....31  
 9. The Cock Crows at Midnight .....33

# I

## 1. National Anthem

### of the People's Republic of China

March on, brave people of our nation,  
Our Communist Party leads us on our  
new Long March.

Millions as one, we march, march on  
to the Communist goal.

Build our country, guard our country,  
We will work and fight.

March on, march on, march on!

Forever and ever, raising Mao Tsetung's  
banner, march on!

Raising Mao Tsetung's banner, march on.  
march on, march on and on!

### New Words and Expressions

national ['næʃənl] *adj.*

民族的, 国家的

anthem ['ænthəm] *n.* 颂歌

brave [breiv] *adj.* 勇敢的

nation ['neɪʃən] *n.*

民族, 国家

million ['mɪljən] *num.*

百万

goal [gəʊl] *n.* 目标

build [bild] *v.* 建设

fight [fait] *v.* 斗争

forever [fə'revə] *adv.*

永远

ever ['evə] *adv.* 常常, 总是

raise [reiz] *v.* 举起

banner ['bænə] *n.* 旗帜

### Notes to the Text

1. (a) national anthem 国歌
2. (a) new Long March 新的长征
3. march on 前进
4. the Communist goal 共产主义的目标
5. forever and ever 千秋万代
6. Mao Tsetung's banner 毛泽东旗帜

## 2. We Love Chairman Hua

Chairman Hua is our wise leader. He is a good successor of Chairman Mao.

Chairman Hua lives and works in Peking. He works for the revolution day and night. He takes the helm of the revolution. Chairman Hua holds high the great banner of Chairman Mao. He leads the Chinese people on a new Long March.

Chairman Hua loves the people, and the people love Chairman Hua. We must follow the Party and Chairman Hua and work hard for realization of four modernizations.

## New Words and Expressions

wise [waiz] *adj.* 英明的

successor [sək'sesə] *n.*

接班人, 继承人

helm [helm] *n.* 舵(航向)

hold [həuld] *v.* 举, 擎

high [hai] *adv.* 高

realization [ˌri:əlai'zeɪʃən]

*n.* 实现

modernization

[ˌmɒdənaɪ'zeɪʃən] *n.*

现代化

## Notes to the Text

1. (to take) the helm of the revolution

(掌握)革命的航向

2. realization of four modernizations

实现四个现代化

## 3. A Scientist

A: Is this a doctor, teacher?

B: Let me have a look. Oh, no, he isn't a doctor.

A: But his cap is white, and his coat is white, too.

B: That's true, my boy. But he isn't a doctor. He's a scientist.

A: Oh, a scientist! Where do scientists work?

B: Well, they work in factories and communes, on mountains and seas. They work

in their rooms, too. They do very useful work for our country.

**A:** I see.

### New Words and Expressions

scientist ['saɪəntɪst] *n.*

科学家

his [hɪz] *pron.* 他的

cap [kæp] *n.* 帽子

white [waɪt] *adj.* 白色的

coat [kəʊt] *n.* 外罩; 大衣

too [tu:] *adv.* 也

true [tru:] *adj.* 真实的

well [wel] *int.* 唔, 嗯, 好啦

mountain ['maʊntɪn] *n.*

山

sea [si:] *n.* 海

room [ru:(ə)m] *n.* 房间

useful ['ju:sfʊl] *adj.*

有用的

### Notes to the Text

1. to have a look 看一下

2. That's true 是这样的

3. I see. 我明白了。

### 4. At the Library

(P—Pupil, L—Librarian)

P: May I borrow a book?

L: Yes, certainly. What book do you want to have?

P: "The Stories about Lei Feng".

L: Oh, sorry. All the copies are out. We have "The Song of Youth". Do you like to have a copy of it?

P: It is a very inspiring novel, but I have read it.

L: Then, how about "Liu Hu-lan"?

P: It must be very good. I want to read it very much.

(The librarian hands the book to the pupil.)

P: Thanks. How long may I keep this book?  
Two weeks?

L: Yes, two weeks. But I hope you will return it as soon as you have finished reading it.

P: Oh, certainly I will. Thanks a lot. Good-bye.

L: Good-bye.

### New Words and Expressions

library ['laibrəri] n.

图书馆

librarian [laib'reəriən] n.

图书管理员

borrow ['bɒrəu] v. 借入

certainly ['sɜ:tenli] adv.

当然

story ['stɔ:ri] n. 故事

sorry ['sɔ:ri] adj.

对不起, 抱歉

copy ['kɒpi] n. 本, 册

inspiring [ins'paɪəriŋ]

*adj.* 鼓舞人心的, 动人的  
*novel* ['nɒvl] *n.* 小说  
*then* [ðen] *adv.* 那么  
*hand* [hænd] *v.* 交给 *n.* 手  
*keep* [ki:p] *v.* 保留, 保存  
*week* [wi:k] *n.* 星期, 周  
*hope* [həʊp] *v.* 希望

*return* [ri'tɔ:n] *v.* 归还, 回  
*as* [æz] *conj. & adv.*  
 如同……一样  
*soon* [su:n] *adv.*  
 不久(以后); 早  
*finish* ['finiʃ] *v.*  
 结束, 完毕

### Notes to the Text

1. May I ...? 我可以……吗?
2. Yes, certainly. 当然可以。
3. What book do you want to have? 你想借什么书?
4. "The Stories of Lei Feng" 《雷锋的故事》
5. All the copies are out. 都借出去了。
6. "The Song of Youth" 《青春之歌》
7. Then, how about "Liu Hu-lan"?  
 那么,《刘胡兰》怎么样(你要不要)?
8. It must be very good. 它(这书)一定很好。
9. I hope you will return it as soon as you have finished reading it.

我希望你一读完它(这书)就交还。

as soon as ... 一……; 就……

to finish reading it 读完它

### 5. The Miner and Coal

Mary is an American girl. Her father is

a coal miner. He is out of work now.

It is winter. It is very cold. But there is no fire in the room. Mary has no warm clothes. She is shivering with cold.

Mary is talking with her mother.

"It's very cold. Why is there no fire in the room, Mother?"

"Because we have no coal. Your father is out of work."

"Why is Father out of work?"

"Because the boss has too much coal."

### New Words and Expressions

miner ['mainə] *n.* 矿工

coal [kəʊl] *n.* 煤

out [aʊt] *adv.* 在外, 向外

winter ['wɪntə] *n.* 冬, 冬天

cold [kəʊld] *adj.* 冷的

*n.* 寒冷

fire ['faɪə] *n.* 火

warm [wɔ:m] *adj.*

温暖的, 寒的

shiver ['ʃɪvə] *v.* 发抖

talk [tɔ:k] *v.* 谈话

because [bi'koz] *conj.*

因为

why [wai] *adv.* 为什么

boss [bɒs] *n.* 老板

much [mʌtʃ] *adj.*

许多的, 大量的

### Notes to the Text

1. Mary ['mæəri] *n.* 玛丽(女子名)

2. to be out of work 失业

3. It is winter. It is very cold. 冬天,天气很冷。

it 可以在句子中用作主语,表示季节、天气、时间、日期等。

4. She is shivering with cold. 她冻得发抖。

这里 is shivering 是现在进行时。shiver 后面跟 with ... 说明原因。

5. "Why is there no fire in the room, Mother?"

"Why is Father out of work?"

当 father, mother 在句中用作称呼语,或与自己家庭成员、熟人谈到自己父母时, father, mother 的第一个字母通常大写,这两个名词前,通常可以不用 the, my 等词。

6. "Because the boss has too much coal."

因为老板的煤太多了。

## 6. A Dialogue

A: I have some difficulties with my English.

Would you like to help me?

B: Yes, I would.

A: I usually spend a lot of time in reading new words, but I find it difficult to memorize.

B: Perhaps you're not learning in the right way.

A: How do you learn the new words?

B: When I come across a new word, I learn

to pronounce it correctly first. I pay much attention to the division of syllables and the accent. In this way I learn the correct spelling of a word from its pronunciation.

A: Then how do you memorize it?

B: I write it down in my notebook and re-view it from time to time.

A: That's good. I'll try. Well, I'm learning to speak English by listening to the teacher and trying to talk in class or outside of class, but I can't express myself in English. How do you think I can improve this?

B: To learn a great deal through reading the texts is my experience.

A: Your experience will be of much help to me. Thank you very much.

B: Oh, that's all right.

### New Words and Expressions

difficulty ['difikəlti] *n.*

困难

difficult ['difikəlt] *adj.*

困难的

usually ['ju:ʒuəli] *adv.*

常, 通常

memorize ['meməraiz] *v.*

记住, 默记, 背

spend [spend] *v.*

花费, 费, 过(日子)

memory ['meməri] *n.*

记忆; 记忆力

perhaps [pə'hæps] *adv.*

或许

across [ə'krɒs] *prep. & adv.*

越过, 在……对面

pronounce [prə'naʊns] *v.*

发音

correctly [kə'rektli] *adv.*

正确地

attention [ə'tenʃən] *n.*

注意

division [dɪ'vɪʒən] *n.*

划分

syllable ['sɪləbl] *n.* 音节

accent ['æksənt] *n.* 重音

pronunciation

[prə'naɪsi'eɪʃən] *n.* 发音

notebook ['nəʊtbʊk] *n.*

笔记本

outside ['aʊt'saɪd] *adv.*

外面

express [ɪks'pres] *v.* 表达

improve [ɪm'pru:v] *v.*

改善

experience [ɪks'piəriəns]

*n.* 经验

## Notes to the Text

1. I have some difficulties with my English.

在英语学习方面我有一些困难。

to have difficulty with ... 在……方面有困难

2. Would you like to help me?

请你帮助我好吗?

在口语中比较婉转地向对方提出请求或建议时, 往往用

Would you like to ... (请你……好吗?)。

3. come across 碰见, 偶然发现

4. to pay attention to ... 在……方面予以注意

5. the division of syllable 音节的划分

6. in this way 用这个方法

7. the correct spelling of a word 一个词的正确拼写

8. from time to ~~time~~ 不时地
9. I can't express myself in English.  
我不能用英语来表达(我自己)。
10. How do you think I can improve this?  
你认为我在这方面应该怎样改进呢?
11. to learn a great deal through reading the texts  
通过阅读课文学到大量东西  
a great deal 大量
12. Oh, that's all right. 哦, 没有关系。

## 7. Two Little Poems

### The Moon

The Moon is in the sky.

It is far and high.

Let's go to the moon,

Let's ride the rocket and fly.

### The Seasons

Spring is green,

Summer is bright,

Autumn is yellow,

Winter is white.

Year in, year out,

We work and fight

200200

For a new world  
Red with sunlight.

### New Words and Expressions

little ['lɪtl] *adj.* 小的; 少的  
 poem ['pəʊɪm] *n.* 诗  
 moon [mu:n] *n.* 月(亮)  
 sky [skai] *n.* 天, 天空  
 far [fɑ:] *adj.* 远; 遥远  
 ride [raid] *v.* 乘坐; 骑  
 rocket ['rɒkɪt] *n.* 火箭  
 season ['si:zn] *n.* 季节

spring [sprɪŋ] *n.* 春(季)  
 green [grɪ:n] *adj.* 绿  
 autumn ['ɔ:təm] *n.* 秋(季)  
 yellow ['jeləʊ] *adj.* 黄  
 winter ['wɪntə] *n.* 冬(季)  
 world [wɜ:ld] *n.* 世界  
 sunlight ['sʌnlaɪt] *n.* 阳光

### Notes to the Text

1. year in, year out 年复一年
2. 参考译文:

月亮

明月当空,  
 既高且远,  
 乘坐火箭,  
 飞向月宫。

四季

春季绿油油,  
 夏季天晴朗,  
 秋季遍地黄。

冬季白茫茫。

一年复一年，

劳动又战斗，

建设新世界，

红光遍全球。

## 8. The Bees and the Bear

(L — Little Bee, B — Bear)

L: Who's there?

B: It's me. May I come in?

(Little Bee opens the door.)

B: Good morning, Little Bee. Where are the others?

L: Good morning, Mr. Bear. They're all out. I'm keeping house today.

B: Oh, you have so much honey in your house. It smells good. How did you get it?

L: We made it ourselves. We work all day long.

B: I see. You're very busy. Little Bee, I've something to tell you. Do you know the fox?

L: Yes.

B: The fox says he wants to take away your